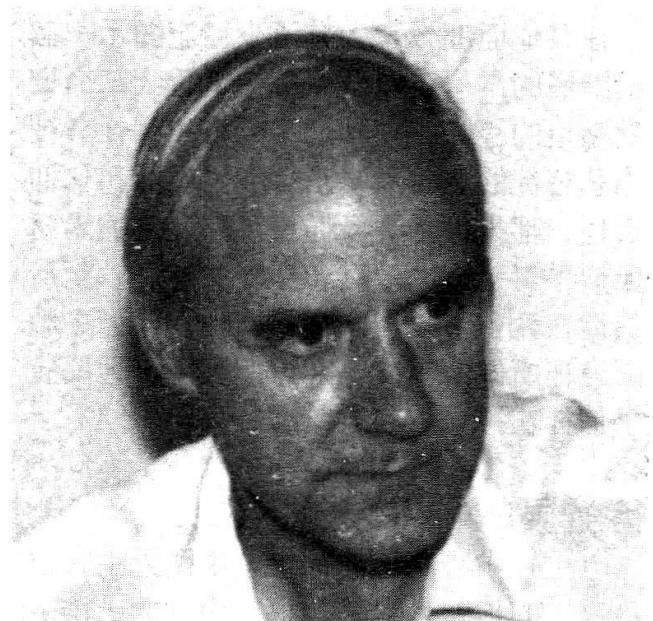


中國基督教與德國基督教的關係

德國基督教普世宣教協會東亞主任 古愛華著
湯 漢譯

中國基督教協會代表團曾於一九八二年訪問西德。這次訪問，緊隨著一九八一年在滿地可所舉行的「新的開端」首次合一會議，在中國與德國教會間的關係上，標誌了新的紀元。彼此雖然已超過廿年沒有任何直接的接觸，但這並非表示他們的關係中斷。雙方基督徒都知道他們在基督身體內合一，即使在外表分離的情況下，諸聖相通仍在基督徒的見証、聖事的舉行及祈禱中繼續運行，沒有減少。

德國基督教宣教士在十九世紀中葉來華，第一位是郭士立，當時，他在偷運鴉片的帆船上，沿著中國海岸東來。他一方面充當鴉片商的翻譯，另一方面宣講福音。他并不代表德國教會或德國差會，但他下半生擔當獨立傳教士，并以這身份推動德國教會向中國傳教的興趣。由於他的鼓吹，巴色差會及禮賢差會開始差遣宣教士到南中國。他們在廣東省大部份地方工作。之後，巴陵差會及Brecklum差會亦相繼到來。在八十年代，德國東亞差會開始在上海工作，當曹州被帝國主義的德國佔領後，還轉到青島及山東等地。在湖南，Liebenzell差會自廿世紀初便與內地會合作，展開宣教工作。還有其他團體，如「少女聖經團」等，亦支持內地會。有些宣教士則在四川工作。



上述差會的贊助機構並不意識到當時所作所為含有帝國主義意味，但在神學圈子中，卻展開有關殖民主義影響宣教見証的可信性的熱烈爭辯。這場爭論是因天主教來華傳教所採取的方法引起，特別是因為兩位德國天主教傳教士被殺後，山東安治泰主教曾尋求本國的支持和保護。之後，德國乘機佔領曹州。德國基督教著名傳教學者G. Warneck，曾尖銳批評這種倚靠本國兵力，以及與殖民主義和帝國主義勾結的基督教宣教方法，警告福音的宣講不要與西方文化親密結合。

(註一)

今天，德國基督徒已了解解放前的宣道

如何捲入政治侵略及經濟擴張的漩渦，亦明白這種做法如何削弱福音，減低基督徒在中國見証的可信性。中國基督徒亦指出，也有些宣教士有不同的做法。山東濟南的王神蔭主教曾在最近一次訪問德國時說明；「在山東，我們知道我們兩國間的關係曾有一段時間是如何困難，但我們並未忘記同善會及其先驅衛禮賢。他與同事懷著尊重中國優良文化傳統的精神從事工作。我們十分欣賞這種精神。」昔日的德國和瑞士東亞差會，一如「同善會」其名，目的是造福眾生。的確，衛禮賢所倡議的這個概念，大體上在他離華後仍延續下去。衛禮賢後來已不再從事宣教，且對傳教事業漸多批評，卻致力推進兩國的共同利益，加強兩國文化的交流。

一九八一年中國基督教協會代表團訪問所樹立的新開端，決不會在歷史上消逝，卻呼籲著我們致力建立教會間的關係，製造一種平等及真正合作的新質素。

正如昔日歐洲教會未曾有所準備去面對那隨著二次大戰而伸展入東歐的社會主義，同樣，德國教會亦在冷戰的氣氛中難以明白中國的革命。對中國傳來的消息，他們的反應是震驚，覺得超過一個世紀以來的辛勤工作的結果，似會被毀於一旦。（註二）但在五十年代中期已有不同的聲音出現，Walter Freytag 曾於一九五七年被中國教會邀請到神學院演講，他抑制住自己，沒有譴責中國及中國基督徒，卻指出西方教會必須改變自己的態度，才能成為真正的教會。（註三）當時中國十分遙遠，教會消息也很少。文革證明，很多視毛澤東為救世主的人必然失望地走到毛澤東及共黨那一邊。這便成了當日德國的主流意見。社會主義不被大多數人民

歡迎，已見於東歐，尤其是東德。這種經驗使他們亦以同樣態度去看中國社會主義。

於七十年代初，基督教世界差會聯同羅馬天主教傳教協會成立了一個合一研究小組。這小組從此定期聚會，偶然也組織較大型的公開會議。一九七三年在Arnoldshain 舉行的會議草擬了將來工作的議程，成了這小組日後工作的方針，認為必須放棄我們傳統的歪曲偏見，去強調推進對中國及中國基督徒的了解。只有考慮到中國的社會及政治背景，我們才能更了解中國的基督宗教。在漫長的路途中，這點不能單靠學術分析達致。所以，大家都希望在不久的將來能接觸中國及中國基督徒，認為「主動和決策的角色應由中國基督徒擔當；他們在社會主義社會所度的基督徒生活方式，才是在中國見証福音的首要因素。」「新中國……對我們基督徒及教會是一項挑戰……我們要自我檢討，改變自己的腦袋，實踐聖經所說的『悔改』。中國所強調的理論與實踐互相結合的關係，對我們提出很重要的挑戰：究竟我們的實踐是否屢屢與我們的理論背道而馳？我們有沒有把自己開放給天主聖言，讓聖言改造我們？……由於這些問題甚富挑戰性，不容忽視。在進行時，尤須不怕冒險。不然的話，我們甚至會失落教會原有的精神。」（註五）研究小組規模確實很小，它的成就亦不算宏大，但在那些熱心學習中國經驗的基督教和天主教人士中，建立了彼此間的接觸。在世界信義宗聯合會及天主教「Pro Mundi Vita」機構的推動下，合一研究及聯絡中國小組（ECSLG）得以成立，這小組在改變我們對中國的態度上作出了貢獻；它曾幫助教會領袖及基督教各宗派了解到，中國教會不但沒

有被共產黨消滅，而且還透過與中國人民一起生活、受苦，以及致力建設一個更美好的新社會，而找到了中國人見証福音的途徑。雖然這小組後來解散了，但它的重要性不容置疑。

目前德國基督教天主教組成的合一研究小組尚在創始階段。它不但是一個研究小組，亦對基督教普世差會及其他德國教會擔當顧問團角色。近年來，由於往訪中國及邀請中國基督徒到訪，我們與中國基督徒有了直接的接觸，這種彼此信任及密切交往的氣氛不斷發展。自從中國基督徒邀請海外教會來支持他們推動祖國現代化之後，我們亦開始與愛德基金會合作。

愛德基金會於一九八五年成立後不久，德語教師開始在中國高等語言學院任教。有些中國學生和學者也在中國基督教協會或愛

德基金會的推薦下，被邀赴德國進修。與愛德基金會其他各項計劃的合作亦已展開。但這種相互關係所著重強調的，是基督經驗的分享、互相學習和促進了解。在這方面，中國教會與東德教會之間的交談可能是很重要的，因為兩者雖然來自不同歷史，卻都生活在頗相似的社會中。東歐「現存的社會主義」已在其獨裁、濫用權力和貪污的真面孔被人揭發後，而被粉碎。但這並不意味著渴求一個更理想的社會已成過去，相反，很多東德教會人士仍抱著這樣的信念，希望教會在這特殊情況中能發展出自己一套真正的見証。

總之，分享經驗、推進基督徒生活與見証的交談、彼此學習，都將會在未來歲月中，令中國基督徒與東西德基督徒之間的關係，變得更形豐碩。 (附註見頁 48)

德國天主教徒對中國的動向

中華資訊中心主任兼《中國教訊》主編 馬雷凱

德國天主教《現代基督徒》週刊主編 Manfred Plate 合著

湯 漢譯

一九八七年，馬雷凱(Roman Malek)及 Manfred Plate 出版了一本書，名為「中國天主教徒尋求新路向」。該書可說是第一本較詳細介紹天主教在中華人民共和國情況及探討有關神學問題的德文參攷書，臚列了德國天主教徒對中國的各種活動（包括最近有關中國天主教的德文出版）。本文欲簡單介紹德國天主教徒對中國的新動向，希望拋磚引玉，與歐洲、香港及中國天主教有關方面交流互勉。

馬雷凱

